

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### LA MONEDA DE ORO

La señora Legrand movió la cabeza, se llevó la mano á la frente con ademán meditabundo á la vez que reflexivo, mientras una lágrima resbalaba silenciosa por sus mejillas.

No obstante la certeza que tenía de que en el cajón de la cómoda no quedaba ni siquiera un céntimo, buscó y rebuscó hasta que allá, sucia, cubierta de telaraña y polvo, vió relucir una moneda de oro...

El náufrago no contempla con más alegría la tabla salvadora que le conducirá á seguro puerto, como la señora Legrand contempló y tomó entre sus trémulas manos la moneda nuevita y reluciente, admirada del hallazgo, como si no creyera en la realidad de lo que sus ojos veían.

En una cuna, cubierta con andrajos haraposos, pero blancos como la nieve, dormía un niño de tres años.

La señora Legrand depositó un beso en la frente de su hijo, en cuyos labios brillaba una sonrisa, que era todo un poema de candor, de inocencia y de poesía.

\*\*

Era una fresca y deliciosa mañana de Diciembre; el sol doraba con sus rayos las blancas torres de los campanarios, cuando la señora Legrand, con paso precipitado, penetró en una casa de comercio, á fin de que le cambiasen su moneda.

El judío tomó ésta en sus manos, la miró y, después de pesarla, exclamó friamente:

—¡Es falsa! y por consiguiente—prosiguió su dueño—ha de ser un monedero falso y como á tal haré que la arresten.

La pobre mujer palideció espantosamente y tendió sus manos suplicantes al judío, diciéndole con voz balbuciente:

—¡Oh! ¡por piedad... señor!...

La señora Legrand fué conducida ante el juez, y éste, que era un magistrado ilustre, una verdadera lumbrera en la ciencia jurídica, conocía á fondo el corazón humano, y le bastó una sola mirada para adivinar y leer el terrible y sangriento drama de la miseria, del hambre y de la desesperación, que la infeliz llevaba escrito en su frente ya marchita, más que por los años, por los sacrificios, las vigiliás y las privaciones.

—Señor juez—dijo el judío—esta mujer que véis ahí ha querido robarme, pretendiendo que le cambiara...

Y el miserable calló, helándose la palabra en sus labios al ser devorado por el fuego de la mirada del magistrado.

—Veamos la moneda que conceptuáis falsa.

El israelita metió la mano en el bolsillo de su hopalanda, y era tanta su turbación, que en vez de sacar una moneda sacó tres, siendo dos falsas, mientras que la última, según el mismo juez pudo comprobar, tenía todo el peso de ley.

El magistrado se levantó grave y solemne, y con un gesto imperioso extendió el brazo exclamando:

—Oid mi sentencia, escuchad mi fallo: tú, judío, has mentido calumniando vilmente á esta pobre mujer y justo es que le pagues con creces el daño que le has ocasionado, entregándole, por vía de indemnización, cien monedas de oro que en el acto le darás. Y vos, señora, no olvidéis jamás que la virtud y la abnegación tienen siempre su premio, aun

cuando se vean á veces desconocidas y atropelladas por el vicio y el egoísmo.

La señora Legrand, llevando en la mano un bolsillo lleno de las monedas de oro del judío, se encaminó á su casa y, transportada de gozo, besó la pura frente del lindo bebé, cuyos rubios cabellos relucían con el brillo de las mieses en sazón...

LORENZO V. CRESPO.

### ¡RESIGNACIÓN!

Cabe mayor regocijo en nuestra existencia amarga, que el gozo que al hombre embarga, el día en que tiene un hijo?

¡Habrá mayor desventura para un padre desdichado, que ver á este sér amado hundirse en la sepultura?

Ambos extremos la suerte junta con mano homicida; toda idea de la vida envuelve la de la muerte.

Y así, la dicha mayor que conoce el orbe entero, es sólo... el paso primero hacia el más fiero dolor.

Fuera cobarde delirio, fuera notoria injusticia, apeteer la delicia y rechazar el martirio.

A la razón diera enojos, quien, hollando juicios sabios, risas quisiera en los labios sin lágrimas en los ojos.

Es ley inflexiva, dura; pero ley, la que encadena siempre el gozo con la pena y la hiel con la dulzura.

Si, sujeto á un triste azar, trae todo hijo, al nacer, en una mano el placer y en otra mano el pesar;

puesta la confianza en Dios, el que á ser padre es llamado debe aceptar resignado cuanto le ofrezcan las dos.

Nadie sabe á la verdad en qué la dicha consiste, ni en cual mano, si es que existe, está la felicidad.

El libro del porvenir nadie lo aprendió á leer: ¿será desgracia nacer? ¿será ventura morir?

C.

### LITERATURA ITALIANA

I

### LA CASCADA DEL RENO (1)

De Stoppani.

Apenas te asomas al peñasco, desde donde el Reno muéstrase de golpe como un mar de espumas, el rumor, que antes sordamente se oía y como en lontananza, se acerca de repente más y más, te apaga la voz, te cerca con una á manera de atmósfera de sonidos graves y agudos que ya no te abandona. A la primera mirada que te revela, como en un lienzo mágico, todo el espectáculo de la cascada, quedas como estupefacto. Es necesario dejar lugar á la primera conmoción; es necesario habituarse un poquito á discernir entre lo indiscernible del caos, para poderse dar razón de lo que se ve. Aquí, en lo alto, está el Reno que

se adelanta á escondidas y todo de una vez. Próximo á alcanzar la hendidura por la cual debe saltar, se turba, ondea como irresoluto, se cubre de esfumaduras blancas y verdes; hasta convertirse en una espuma. Hélo aquí: está cerca. Un monstruoso escollo, que todavía triunfa después de una lucha de tantos siglos, ataca la onda furiosa. Semeja aquél un gran diente molar cavado hasta la raíz en donde se manifiesta, con las profundas erosiones y cavidades, el daño de los siglos. Un símbolo de la constancia hay aquí verdaderamente, donde sin tregua hay guerra. El río lo circunda; las espumas se revuelven levantándose rabiadas en rededor suyo, y derramando turbiones de rocío sobre los céspedes que muellemente se balancean en medio de tanto furor de batalla.

Dividido en dos, y ya todo blanco, avanza el río. De improviso su lecho se desliza verticalmente y la doble avenida se sepulta fatalmente en el abismo con espantoso rugido. Te parece oír reunido el tumulto de las humanas generaciones que pasan, pasan y se precipitan en los abismos de la muerte. Aquello es un verdadero diluvio de espumas, es un caos indescriptible de vórtices, de turbonadas, de ebulliciones, de caballos blancos como el algodón.

Abajo! abajo... donde van? Los abismos braman y aullan y allí hay una lucha terrible entre las aguas que caen verticalmente y las aguas que de rebote verticalmente se elevan. Las olas pugnan con las olas, como si estallase en aquel punto una monstruosa girándula de aguas, una impetuosa erupción volcánica de espuma, como si el abismo vomitase toda la baba de los demonios del infierno.

¿Es acaso tan terrible la tempestad del mar? ¿es acaso tan espantoso el ciclón que, en las costas del golfo de Méjico, vuelca como débiles giumas las naves de guerra, derrumba las casas, levanta en alto á las personas y deshila los cadáveres? Allí empezó, en aquellas formidables batallas de los elementos, todo es ruina, terror y muerte. Aquí nada hay de terrible si no es aquel lado fantástico que se transforma en una impresión soberanamente placévola. — ¡Oh! ¡cuán hermosa!—es la única expresión que sale espontánea de los labios. Vedijas de espumas, como cirros volubles, como cándidas franjas agitadas por el viento, danzan sobre la caja de la cascada. El sol centellea como sobre un torbellino de gemas las más puras, las más transparentes. Todo aquel conjunto de diamantes se reúne en un largo recodo al pie de la cascada, y forma una especie de lago, que es todo un bulle-bulle de blanco y de verde color. Sonríen las orillas, reverberantes de perenne rociada, mientras que de la una á la otra tiende su gran arco el iris de colores, que se encorva, á guisa de puente aéreo, sobre el voluble abismo.

¡Oh, como fluctúa tranquilo y sin esfuerzo, símbolo verdadero de una promesa divina, sobre el remolino de las olas agitadas que se resuelven en copos de espuma! Blancas nubecillas se elevan oblicuas huyendo la una detrás de la otra, como almas purificadas que, libres del abismo, vuelan al cielo. A veces las nubecillas esparcidas por la vuelta del cielo, los turbiones de rocío y las espumas de la cascada, parecen confundirse á su vez en un todo fantástico y de un efecto indefinible. Fuera de aquel maravilloso recodo, á manera de lago, el Reno toma de nuevo su curso tranquilo

como si nada hubiera sucedido. Así se vé una nación, debilitada y agotada por una época de guerras, retornar tranquila á las costumbres de la paz.

J. CARO.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Variedades

### Nuevo fusil automático

El ingeniero Aacsen, de Copenhague, acaba de tomar patente sobre un curioso invento suyo, una especie de fusil automático, al que ha dado el nombre de «soldado autómatá». Consiste el aparato en un cilindro de acero que se entierra en un punto determinado y que se halla en comunicación con una estación distante de ocho á diez kilómetros de aquél. Al tocar el botón en la estación eléctrica, el cilindro, sacudiendo tierra y piedras, sale de su escondrijo, se alza á la altura de medio metro y empieza á disparar, en dirección horizontal, tiro sobre tiro, hasta el número de 400. Los tiros, disparados por el autómatá, alcanzan una distancia de cerca de 300 metros. Calcúlese si, dispuestos en varias series, convenientemente distanciadas, no se lograra así acabar en breve tiempo con el enemigo. Pero el ingeniero danés se cubriría de gloria (y tal vez se haría acreedor al premio Nobel, por la paz) al completar su invento, reemplazando también por autómatas á los soldados que efectúan el ataque. ¡Sería la forma ideal para la guerra del porvenir!

### Una sociedad de "optimistas,"

En París se ha fundado una sociedad de optimistas, de hombres que están contentos de haber nacido. La nueva sociedad podrá ser tenida por una extravagancia más, pero su fundación no deja de tener cierta trascendencia, aunque no sea otra que la de darle un soberano mentis á Schopenhauer.

Y tiene razón un semanario parisiense que, al comentar el banquete inaugural de los optimistas, dice «que los méritos del cocinero tendrán mucha influencia sobre la suerte de la nueva sociedad, pues el carácter del hombre y sus doctrinas filosóficas dependen muy considerablemente de su digestión».

De algún tiempo á esta parte, el optimismo viene siendo recomendado por los pensadores más eminentes; la risa es un recurso terapéutico. Pero los hombres que han perdido el don de la risa suman millones y millones; todas las grandes ciudades están llenas de neurasténicos, de abúlicos y de hastiados. El pesimismo es una dolencia epidémica y universal.

De suerte que la fundación de una Sociedad del Optimismo, lo mismo puede ser una tontería que un movimiento bien orientado. Y en todo caso, sería una gentil reverencia á la vida, merecedora de nuestros respetos.

Ahora falta saber si los que han fundado esta asociación están en condiciones de ver la vida color de rosa, porque, como dijo el poeta de las *Doloras*,

«...todo es según el color del cristal con que se mira.»

Y hay quien no tiene ni cristal por donde mirar.

### Un problema

A la agricultura le faltan brazos, dice *Nos Loisirs*; la industria se lamenta de no encontrar aprendices; las escuelas

(1) Traducido para el SÓLLER.

militares acogen después, de un simulacro de concurso, casi todos los candidatos que se presentan, porque su número ha disminuido en un sesenta por ciento, y por último, hasta la administración ha dejado de atraer a los jóvenes que miran por el porvenir!

En el ministerio del Comercio—sigue hablando el mismo periódico francés.—por cinco plazas ofrecidas, sólo se presentaron cuatro candidatos, en el de la Agricultura, por el mismo número de vacantes no hubo más que una demanda.

Es algo estupendo, que todavía no podemos concebir en España, donde tantas ilusiones se siguen poniendo en la carrera burocrática. ¡Comer del presupuesto!

En París, esto no representa nada. Lo módico de los sueldos tiene retraídos a los aspirantes. Con 2.400 francos ó 3.000 á lo sumo, se dice, la vida es imposible, y los 10.000 ó 12.000 francos del jefe de Negociado no le bastan a un hombre que ha cumplido ya los cuarenta años. Todo es relativo. Pero como en los empleos particulares tampoco abundan los sueldos hermosos, la duda es unánime y fatal.

¿Qué hacen, pues, los franceses? ¿A qué se dedican? No existe en Francia el recurso de los toros; pero, en cambio, la aviación y el arte pictórico ofrecen tentaciones grandes. Sin embargo, no todos pueden ser pintores y aviadores. Este es el problema.

### Rasgos del actual Pontífice

Un periódico italiano, el *Caffaro*, recuerda que el actual Pontífice fué consagrado sacerdote a los 23 años, en la catedral de Castel-franco. A la ceremonia asistió toda su familia, y cuando la madre quiso besar la mano del nuevo sacerdote, éste no pudo contenerse y, llorando, estrechó á la buena mujer entre sus brazos, besándola largamente.

Siguió una modesta comilona á la ceremonia. A los buenos augurios de los brindis, contestaba Giuseppe Sarto, riendo: «Hasta aquí he llegado. Subir más arriba no es posible porque faltan los medios.»

Apenas consagrado sacerdote, la actividad de Sarto no tuvo límites. Corrió á predicar á todas partes donde fuese llamado y asistía á toda función religiosa solemne aunque tuviera que andar algunos kilómetros.

Acostumbraba á rechazar las comilonas que seguían á las fiestas solemnes. Era una de sus características. Soía decir: «Queréis acostumbrarme mal; al día siguiente de estas fiestas, yo no puedo comer ni pollo ni golosinas.»

Párroco en Tómbolo, un día que estaba sin dinero y que necesitaba hacer ciertos gastos urgentes, pidió prestado á condición de pagar tan pronto hubiese en su parroquia una ceremonia de encargo. Y fué puntual. Dos días después celebró un matrimonio, y devolvió el dinero, diciendo:

—Me habría molestado grandemente que hubiese sido éste el producto de un funeral.

—Y el acreedor sonrió como dando á entender: «A mí me habría sido lo mismo.»

### El secreto de la esfinge

Ya hace tiempo que se sabía que la famosa esfinge de Egipto tenía entre las patas delanteras la entrada de un templo, pero hasta ahora no se conocían bien todos los secretos que encierra esta colosal estatua. La gloria de descubrirlos estaba reservada al profesor Reisner, de la Universidad de Harvard. Este eminente arqueólogo tuvo el capricho de investigar en una despresión que muchos viajeros habían ya observado sobre la cabeza de la esfinge; y al cavar en ella encontró un orificio y una escalera que le condujeron á un pequeño templo, ó más bien una cámara de diez y ocho metros de largo por cuatro de ancho. De este templo se baja á otro un poco más grande, contenido igualmente en la cabeza de la esfinge; y desde allí, por una escalera que baja por el cuello, se llega al templo principal, dentro del cuerpo.

El profesor Reisner ha descubierto también unos túneles que desde allí conducen á una verdadera ciudad subterránea, que en otro tiempo debió estar habitada.

### Una almadía de cocos

En Filipinas abunda mucho el cocotero, y todos los días llegan al mercado de Manila grandes cantidades de cocos. Para llevar hasta la ciudad esta fruta, la bajan los indios del campo por el río Pasig, no embarcadas, sino formando balsas ó almadías que se construyen de un modo muy sencillo en forma análoga por el procedimiento, aun cuando no por el sistema de formar las balsas y á la que usan los madereros de la provincia de Cuenca para transportar troncos y vigas. Tajo abajo hasta Aranjuez. La sola diferencia estriba en que como los cocos no se traban tan fácilmente como las piezas de madera, los filipinos forman una armazón con bambús y bejucos entre la cual el cargamento de cocos flota en capas superpuestas. Dos ó tres indios, que reman con largas pértigas de bambú, se encargan de poner en movimiento tan singular embarcación.

## La vida política

Biarritz, 3 Agosto 1913.

Viven en esta hermosa villa veraniega algunos españoles que no la abandonan ni en invierno ni en verano y que esperan con ansiedad los periódicos de su país porque estando fuera de la patria es cuando más ansia se tiene de recibir noticias suyas; pero su sorpresa en esta temporada no tiene límites, al abrir una quier diario español y encontrarse con cuatro ó cinco columnas dedicadas á revistas de toros.

Con este motivo nos interpelaba así uno de estos compatriotas: «¿Pero es que los periodistas españoles no se ocupan con preferencia más que de los toros? Yo he sido aficionado al espectáculo; todavía veo alguna corrida al año en San Sebastián y todas las de Bayona y Dax; pero no comprendo que se de una detallada y minuciosa reseña telegráfica de todas las corridas que se verifican en la Península, robando espacio á otros asuntos que aun á los mismos aficionados á toros interesan más. Cuando leo en un periódico francés que en Tetuán no se puede vivir; que los españoles tienen abandonada toda vigilancia, que los europeos no se encuentran seguros bajo el amparo del ejército español, aguardo con impaciencia la prensa española para leer las rectificaciones que exige la verdad y me encuentro con que si hablan los periódicos de Tetuán y mucho; pero de otro Tetuán que no está en África sino en Madrid y donde hay corridas de toros con una abundancia realmente sorprendente. Los que vivimos en el extranjero desearíamos que si se nos ha de dar cuenta de los fenómenos que aparecen en el arte taurino se hiciera en forma más moderada y de modo que no se prescindiera de otras materias que nos importan tanto como los susodichos astros taurómacos.» Queda consignada la queja sin comentarios por nuestra parte puesto que este periódico está libre del pecado de que se trata.

Otro asunto de actualidad aquí, porque veranean muchos portugueses en esta playa, es lo que ocurre en la nación hermana de España en la península desde que tuvo la dicha de constituirse en República. Parece que los republicanos lusitanos han estudiado la Institución en la que fundamos en 1873. Por de contacto se ve que la libertad es absolutamente incompatible con la República en nuestros climas; lo primero que se ha acabado con la monarquía ha sido la libertad de imprenta, la de asociación y todas las demás que en los tiempos modernos constituyen los derechos esenciales del ciudadano. Además el sindicalismo comienza á hacer de las suyas y pretende sacar las consecuencias de un régimen que se impuso por la fuerza y que no puede continuar más que con la violen-

cia. El procedimiento de sembrar de bombas una capital para defender una idea no tiene novedad, porque las atrocidades son tan antiguas como la humanidad; pero indican bien el espíritu de amor al prójimo en que se inspiran esos ideales que se llaman nuevos y que tienen por fin aparente el establecer, como dicen sus partidarios, el reinado de la paz en la tierra.

Esa debe ser la paz de los sepulcros en la que ni siquiera podrá creer el poeta español, porque con lluvia de bombas no se pueden cosechar más que cadáveres. Verdad es que otro pueblo hermano, Méjico, tiene actualmente otra República que forma digna pareja con los que llegan á vivir en la Península. Allí, además de la libertad parece haber terminado su existencia el derecho de gentes, situación que aprovecha la Gran República Norteamericana para proferir las mismas amenazas que formuló contra España por la guerra de Cuba y que al fin realizó con perjuicio de nuestros intereses y de nuestro nombre. Volviendo á lo de Portugal es evidente que España mira con dolor los sucesos que en esa joven República se desarrollan; es una vecindad peligrosa la que ahora tenemos en la Península y mucho más por la actitud de algunos radicales españoles que se han dado á proteger á las instituciones allí levantadas, sin considerar que al intervenir directamente en los negocios interiores de un pueblo amigo, están justificando que haya españoles monárquicos que se declaren enemigos del actual régimen portugués.

Lo mejor es que cada cual viva en paz en su casa sin mezclarse en los negocios de la ajena; pero eso no obsta para que haya sido un deber de todos los gobiernos españoles el procurar que se estrechen los lazos de amistad y cariño entre las dos naciones peninsulares. Esta es una obra política internacional que como tantas otras han abandonado nuestros hombres públicos. Si alguno se ha ocupado de Portugal ha sido para vertir ideas que han alarmado justamente á nuestros vecinos celosos siempre de su independencia. Ahora mismo suelen oírse y leerse cosas que renuevan los odios entre dos pueblos que por muchas razones deben vivir en la más estrecha comunidad de sentimientos. Los radicales españoles sólo consideran como amigos á los carbonarios portugueses y es preciso que el afecto de Portugal hacia España se conquiste y sea eficaz con cualquier clase de instituciones que uno y otro pueblo quieran darse. La unión ibérica, ideal grandioso, no es cosa de partidos ni de régimen, es algo más importante, puesto que sólo puede surgir de la voluntad de dos pueblos. Será una labor de siglos si gobernantes de altura, de esos que observan más el porvenir que el presente, no ayudan sinceramente al desarrollo de un afecto mutuo que en su día puede producir efectos trascendentales en la historia. Los matrimonios por amor son más felices que los que se realizan por razón de Estado.

En este camino de recíprocas simpatías entre dos pueblos afines la república portuguesa ha hecho un alto que esperamos no se prolongue; se ha enajenado las simpatías de Europa y no puede compensar esa falta de amistades el apoyo policiaco de unos cuantos republicanos españoles amantes del desorden en todas partes.

Esos republicanos á que aludimos se han constituido en simpatizadores con todas las malas causas. Ahora mismo está sucediendo aquí que los llamados sindicalistas se han dedicado á silbar al ejército en cuanto se verifica una retirada militar; coinciden estas maniobras con los mítines que en España se celebran al parecer contra la guerra y en realidad contra la institución armada. Se conoce que los comités internacionales de desorden se están dando prisa á poner en movimiento á todos sus sectarios en Europa; los gobiernos todos deben apercibirse contra estas maniobras internacionales porque con pretextos diversos lo que se persigue es el imperio de la anarquía. La eficacia de estas campañas

en pro de la paz puede medirse por la sangrienta guerra de los Balcanes; los partidos obreros no han ahorrado todavía una gota de sangre entre dos naciones y en cambio han hecho derramar mucha en la suya propia.

Y pasando ahora á nuestra política interior, es de notar en esta villa la presencia de algunos disidentes de la mayoría que conspirarían con gusto contra el conde de Romanones. Biarritz tiene en este punto una larga historia: aquí se han fraguado los más importantes complots que han producido en España trascendentales sucesos. Aquí en la Negresse celebraron Cánovas y Sagasta su última conferencia de conspiradores. Sagasta, próximo el momento de que el general Pavía acabara con la República Española, invitó á Cánovas á adherirse al movimiento y éste se manifestó conforme siempre que en el acto de estallar la sublevación se proclamara á don Alfonso XII rey de España. Sagasta objetó que el movimiento habría de ser simplemente monárquico y que luego las Cortes podrían elegir á D. Alfonso si así lo deseaba el país; Cánovas no transigió con esta fórmula y comenzó á trabajar por su propia cuenta el golpe de Sanguento.

Aunque ahora se trata de conspiraciones menos trascendentales, un montecrista que aquí veranea ha reconocido que este es un lugar propio para preparar al conde de Romanones un golpe decisivo. Todavía no hay aquí bastantes elementos para empezar la tarea; pero con lo que falta hasta octubre hay tiempo de realizar muchas cosas.

EMILIO SÁNCHEZ PASTOR.

## LA POBLACIÓN EUROPEA

El *Journal Officiel*, de París, acaba de publicar, con los datos del movimiento de población de Francia de 1912, la estadística del movimiento de población en Europa durante el decenio de 1902-1911.

Este informe, suscripto por el director de estadística de Francia, M. March, contiene, acerca de la población de España, datos comparativos muy interesantes, y por eso lo reproducimos.

En 1902 la población de los principales Estados de Europa ascendía á 384.15 millones de habitantes; en 31 de Diciembre de 1911 esta cifra se había elevado á 426.50 millones, resultando, por tanto, un aumento de 42.34 millones, esto es, algo más de un 11 por 100 de la primera cifra mencionada.

Este aumento no es uniforme en los diferentes países; se distribuye en la siguiente forma:

ESTADOS	Población en 1902	Población en 1911	Aumento.	Tanto por 100.
Alemania.	57,77	65,36	7,59	13,1
Austria-Hung. <sup>a</sup>	46,05	49,63	3,58	7,7
Bélgica.	6,89	7,49	0,59	8,6
Bulgaria.	3,83	4,37	0,54	14,1
Dinamarca.	2,49	2,77	0,28	9,5
España.	18,75	19,65	0,88	4,7
Francia.	39,05	39,61	0,55	1,4
Gran Bretaña.	41,82	45,29	3,47	8,3
Italia.	32,70	34,68	1,98	6,0
Noruega.	2,25	2,40	0,15	6,6
Países Bajos.	5,30	5,98	0,68	12,7
Portugal.	5,50	5,82	0,32	5,9
Rumania.	6,19	7,08	0,89	14,3
Rusia y Finl. <sup>a</sup>	104,40	124,04	19,64	18,8
Servia.	2,57	2,98	0,41	15,8
Suecia.	5,19	5,55	0,36	6,9
Suiza.	3,38	3,77	0,39	11,6

Como se ve, la nación que más ha aumentado proporcionalmente ha sido Rusia, con el 18,8 por 100; la que menos, Francia, cuyo aumento no ha excedido de 1,4 por 100. España sigue á Francia, con 4,7 por 100; todas las demás naciones europeas tienen una proporción mayor.

La causa de este escaso crecimiento está, sin duda, en el coeficiente de nupcialidad. España ha sido la única nación donde en el periodo mencionado ha disminuido el número de matrimonios: en 1902 se celebraron 163.917; en 1911 descendió esta cifra á 139.176, ó sea 24.741 matrimonios menos (el 15 por 100), se-

gún aparece en la estadística de referencia. El hecho es tanto más singular cuanto que en todos los países la nupcialidad aumentó; en Rumania, el aumento llegó a ser de 34.42 por 100, y pasó del 10 por 100 en Alemania, Bulgaria, Dinamarca, Italia y Servia.

La natalidad ha disminuido en casi todos los países europeos, siguiendo el movimiento de descenso iniciado en 1880-1900, y aun acentuándolo. Sin embargo, Bulgaria, Dinamarca, Italia, Portugal, Rumania, Rusia y Servia aparecen con aumento en la cifra de nacimientos; aumento importante en los pueblos balcánicos, que, con Rusia, poseen los coeficientes de natalidad más elevados. El coeficiente de natalidad menor continúa siendo el de Francia, con la agravante de que siendo en todas partes considerable el exceso de los nacimientos sobre las defunciones, en Francia ese exceso es insignificante, y aún se convierte en disminución en algunos años, como en 1907 y 1911.

En 1902 hubo en España 666.687 nacimientos, y 646.787 en 1911; es decir, que la disminución es de 19.900, lo que representa un 2,98 por 100. La disminución no es excesiva si se tiene en cuenta que en las grandes naciones pasa del 5 por 100, llegando al 12,21 en Francia y al 12,29 en Bélgica.

La cifra de defunciones ha disminuido asimismo en España, desde 488.289 en 1902 hasta 456.127 en 1911; esto es, que el año 1911 han muerto 32.162 personas menos que en 1902, ó sea el 6,58 de la cifra total de defunciones. Esto significa una indudable y rápida mejora en el estado sanitario de nuestro país; en ninguno la diferencia es proporcionalmente mayor.

No obstante, el coeficiente anual de mortalidad español continúa siendo muy elevado, llegando á 224 fallecimientos por 10.000 habitantes. Bulgaria, Austria, Servia, Hungría, Rumania y Rusia tienen un coeficiente mayor; en Rusia la mortandad llega á 298 por 10.000. Menor que España lo tienen, por este orden, Italia, Francia, Alemania, Finlandia, Irlanda, Bélgica, Escocia, Inglaterra, Suiza, Holanda, Suecia, Noruega y Dinamarca. En Noruega y Dinamarca no pasa de 140 fallecimientos por 10.000 habitantes.

La proporcionalidad de nacimientos y defunciones por 10.000 habitantes, cuya diferencia da el aumento de población, es en España para los nacimientos 329, y para las defunciones 233; resultando por tanto un aumento líquido de 96 habitantes por cada 10.000 en el año 1911. En Francia ese aumento fué de siete solamente en el período quinquenal de 1906-1911; en Austria, de 113; en Italia, 115; en Inglaterra, 116; en Alemania, 141; y en Holanda, 152.

## Noticias Generales

### Circular sobre locales escolares

Por la Dirección general de primera enseñanza se ha dictado una circular, dirigida á los inspectores, cuya parte dispositiva es la siguiente:

1.º Que teniendo en cuenta el estado de los locales en que están instaladas las escuelas en las respectivas demarcaciones y las necesidades más apremiantes de los mismos, ordenen, de acuerdo con los gobernadores civiles, que los ayuntamientos realicen en el período de vacaciones escolares las obras necesarias para la más cómoda y útil instalación, disponiendo en aquellos casos en que la inspección tenga los antecedentes que permitan determinar las reformas que deban realizarse al alcance de las mismas, tanto en lo que afecte á ampliación de locales como en lo referente á ventilación é iluminación.

2.º Que por cuantos medios estén á su alcance procuren que todos los locales tengan anejos retretes y lavabos, alejados convenientemente de las salas de clases y dotados á ser posible del agua corriente necesaria para su completa limpieza.



**Cuarto aniversario del fallecimiento**  
de  
**D. ANTONIO MAGRANER Y PONS**  
ACAECIDO EN SOLLER  
**el día 12 de Agosto de 1909**  
»»»» ( E. P. D. ) ««««

Las misas que durante la mañana del martes, día 12, se celebrarán en esta iglesia parroquial, lo mismo que el oficio que se dirá á las seis y cuarto en el altar mayor, serán aplicadas por el eterno descanso del alma de dicho señor.

Su viuda D.<sup>a</sup> Paula Rosselló, hermanos, hermanas, hermanos y hermanas políticos, sobrinos, tías y demás parientes, ruegan á sus amigos y conocidos tengan el alma del finado presente en sus oraciones y se sirvan asistir á alguno de dichos sufragios.

3.º Que tanto los ayuntamientos como los maestros en los casos que respectivamente les corresponda, realicen un blanqueo y desinfección de todas las dependencias y salas de sus escuelas durante el citado período de vacaciones.

4.º Que den cuenta inmediata á esta Dirección general del exacto cumplimiento de estas instrucciones, como asimismo de aquellos ayuntamientos y Juntas locales de primera enseñanza y maestros que por morosidad ó abandono de sus deberes se nieguen á cumplirlas.

### Presentación de moros

De Rincon de Medik escriben que empiezan las presentaciones de los habitantes de los aduare próximos á Tetuán.

Días pasados los capitanes de Estado Mayor é Infantería señor Castro y Girona hermanos salieron al campo llevando una sección de caballería de escolta. Al llegar al puente de Xexerzd esperábales una comisión de moros y juntos se internaron hacia la sierra de Hauz, donde permanecieron cuatro horas, regresando á la plaza con 60 moros habitantes de los poblados de Malalyen, Kalalin, Riflu y parte de Benisalem.

Los referidos moros atravesaron las calles de Tetuán y tocando gaitas y tambores se dirigieron al Palacio de la Residencia. Presentados ante el general Alfau degollaron un toro en señal de sumisión, pidiendo perdón al general Alfau quien les contestó que España, siempre grande y generosa, les perdonaba, autorizándoles para volver á sus aduare con sus familias.

Los moros hicieron protestas de adhesión á España, diciendo que si abandonaron sus aduare, fué ante la presión de las kabilas del interior.

El general Alfau les dijo que acudan á él siempre en la seguridad de que les hará justicia, que se respetarán su religión, usos y costumbres y se les protegerá de cualquier agresión de que sean objeto.

Los moros se brindaron á encargarse del servicio de vigilancia permanente del camino de Tetuán á Rincón de Medik y delatar á cualquier sujeto sospechoso que se acercase á los referidos parajes. Salieron muy satisfechos de la entrevista, mostrando extraordinario júbilo. Después fueron á la casa del Bajá, ante quien hicieron iguales protestas.

El Bajá encomió la labor de España, haciéndoles ver las ventajas que representa el nuevo estado de cosas.

### Patriótico y espléndido legado

Leemos que hace poco tiempo murió en Cuba D. Pedro Murias, rico fabricante de tabacos, uno de tantos españoles que llegaron á aquella isla sin más recursos que su actividad y honradez y ascendieron al pináculo de la fortuna. Era hombre de sentimientos generosos, sobrio en demasía.

Al morir, entre otras mandas piadosas dejó una fortuna de trescientos mil duros oro, en fincas urbanas y acciones de la Compañía Cervecera, para fundar una escuela agrícola en el pueblo de su nacimiento, parroquia de la Devesa, en Galicia.

Algunas dificultades de mera tramitación demoraron el cumplimiento de la donación; pero el albacea y los herederos acaban de ponerse de acuerdo, y ante el Juzgado respectivo ha sido hecha la entrega de las citadas propiedades y aprobado el Reglamento por que ha de regirse la institución.

Personalidades de prestigio constituyen la junta de patronos, y en breve empezarán las obras de edificación del plantel, de que obtendrá incalculables beneficios la niñez devesana.

Con trescientos mil duros puede levantarse en Galicia una granja-escuela admirable; la educación que allí se dará á los niños campesinos de aquella parte de Galicia, no solo les habilitará para obtener de su tierra más fáciles y fecundos frutos, sino que preparará á los que emi-

gren para luchar en mejores condiciones que actualmente con los nativos de los países americanos.

Este es uno de los casos en que la emigración no resulta un mal, sino un bien para la península. Verdad que son los más los derrotados que los triunfadores; verdad que algunas comarcas se despueblan, atraídos los vecinos por las perspectivas de riqueza que los agentes de emigración les pintan del otro lado del Océano; pero los que vencen suelen indemnizar con creces á sus respectivos pueblos. Murias no hubiera reunido jamás trescientos mil duros en la Devesa, y menos para una Escuela agrícola gratuita.

### El corneta de Sidi-Brahin

El día 3 del actual publicó en París el *Diario Oficial* el decreto promoviendo al grado de oficial de la Legión de Honor al anciano corneta del octavo batallón de Cazadores de Orleans, M. Guillermo Rolland, último superviviente del glorioso combate de Sidi-Brahin.

Guillermo Rolland era Caballero de la Legión de Honor desde el año 1846.

Conocida es del elemento militar de todas las naciones la dolorosa hecatombe de Sidi-Brahin.

El regimiento del coronel de Montnac había caído en una emboscada, preparada por los moros, mandados por el célebre kaid Abd-el Kader.

El comandante Froment Cortes hizo formar el cuadro para resistir el choque del enemigo, el cual tres veces cargó con la velocidad de una tromba y las tres veces un hombre herido, que apenas se podía sostener, resistió el choque, y fué el único superviviente de aquel triste episodio.

Hecho prisionero, desangrándose, negro por el humo de la pólvora, pero sin soltar de sus manos la corneta, Rolland fué conducido á la presencia de Abd-el-Kader.

El kaid, al tenerle ante sí, concibió un proyecto, que puso en práctica inmediatamente.

En una altura próxima, donde había una tumba de un santón, un puñado de franceses se batía desesperadamente, sin que los moros lograsen apoderarse de él.

Abd-el-Kader se dirigió imperiosamente al corneta prisionero, y le ordenó que tocara «¡Alto el fuego!»

Débilmente, Rolland se colocó entre los labios la corneta, y haciendo un esfuerzo sobrehumano tocó «¡A la carga!», y cayó abrumado de dolor.

El corneta de Sidi-Brahin permaneció ocho meses prisionero.

Después Abd-el-Kader pactó con Francia, y fué colmado de honores, siendo uno de los jefes prestigiosos que más contribuyeron á la posesión de Argelia para los franceses.

El corneta Rolland recibió en premio de su heroísmo la cruz de la Legión de Honor, y hoy viejo y querido de todos, ha sido promovido al grado de oficial.

## CONOCIMIENTOS ÚTILES

Para que no se orinen en la cama los niños, recomienda un doctor que se les acueste horizontalmente, sin almohada, y levantando un poco los pies de la cama. De esta manera es menor la presión en el fondo de la vejiga, y muchas veces basta este cambio para corregir el vicio. Al cabo de tres ó cuatro semanas se puede acostar al niño en su posición natural.

Lo que comen los pájaros.—Una pareja de pájaros llamados vencejos, cuando está criando, da de comer á sus hijos cada veinte segundos, por término medio, lo cual equivale á que cada pájaro, tanto el macho como la hembra, haga noventa viajes durante cada hora, ó si se quiere unos mil por día. Al trabajo del viaje hay que añadir el que supone el cazar un insecto cada vez. No obstante la pequeñez del gorrion, se han llegado á contar 110 viajes hechos por uno solo de estos animales en cuatrocientos minutos, con la particularidad de que las presas que llevaba al nido eran insectos mucho más grandes y más difíciles de encontrar que los que cojen las golondrinas.

## Crónica Local

El martes de esta semana, estando accidentalmente encargado de la Alcaldía el Teniente de Alcalde D. José Antonio Colom Casasnovas, se publicó un extenso Bando con objeto de recordar al vecindario cuanto prescriben las Ordenanzas Municipales acerca de la higiene pública con el fin de evitar toda clase de enfermedades infecto-contagiosas, que suelen desarrollarse de un modo especial en esta temporada de fuertes calores.

No nos es posible reproducir dicho Bando por su mucha extensión, pero no hemos de dejar de aplaudir la oportunidad del recordatorio, ni de encarecer la necesidad de que, en bien de todos, se procure el cumplimiento de tan acertadas disposiciones sin parcialidades y sin contemplaciones de ningún género.

La limpieza, tanto en el interior de las casas como en el exterior, es lo que insistentemente se recomienda, y está muy en su lugar la recomendación por cuanto nótase desde cierto tiempo insólita negligencia, que es por fortuna excepción, pero que no obstante es nota desagradable y desdice de la justa fama de aseo y buen gusto que los—y mejor diríamos todavía las—sollerenses habían llegado a tener.

Veríamos con satisfacción que no dejara el vecindario defraudados el deseo y la confianza que manifiesta tener la Alcaldía en sus hábitos de limpieza y amor a la higiene, que en tantas ocasiones que se han presentado ha sabido demostrar, convencido como está, seguramente, no sólo de que es la salud pública la suprema ley, sino que, además de los beneficios que reporta, es el verdadero termómetro que señala con toda exactitud el grado de civilización que alcanzan los pueblos.

Durante el finido mes de Julio ocurrieron en esta ciudad 11 defunciones: 5 varones y 6 hembras.

Se registraron durante el mismo período 14 nacimientos: 9 varones y 5 hembras.

El domingo último reuniéronse en la plaza de la Constitución un número bastante regular de aficionados al divino arte y muchos jóvenes de ambos sexos que, aún sin serlo, aprovecharon de la velada musical al aire libre que daba la banda de la *Lira Sollerense* para divertirse «bien y honestamente», como suele decirse, quizás porque de esas relaciones de chicleos y coqueterías á la vista del público no tenemos derecho á pensar mal.

Los primeros, sentados en el exterior de los casinos y cafés sólo pudieron gozar á medias, pues que teniendo al público que se pasea y habla en alta voz y á la chiquillería que juega y grita entre dichos establecimientos y el catafalco donde toca la música, es por demás decir que á sus oídos llegaban mejor que las armonías los golpes del bombo; los segundos, sí, hemos de suponer tuvieron sus goces completos, pues había de parecerles más armoniosa la música de los requiebros que la otra, y de esa es probable no perdieran ni un solo acorde ni una sola nota.

Mañana volverá á repetirse la misma diversión, y serían muchos que verían con gusto que los guardias municipales, ya que no pueden imponer silencio ni infiltrar cultura á los grandulones, impidieran por lo menos á los muchachos mal educados sus carreras por entre las piernas de los que pasean, su gritería infernal y el polvo que levantan en sus juegos salvajes. Creemos que su sola presencia, y si fuera preciso algún escarmiento, serían suficientes para conseguirlo.



## DON ANTONIO JUAN SEGUI Y RIPOLL

Falleció en Ponce (Puerto-Rico) el día 14 de Julio

A LA EDAD DE 22 AÑOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados padres, D. Antonio Juan Seguí y Oliver y D.<sup>a</sup> Bernarda Ripoll y Colom, hermanos, tíos (presentes y ausentes), primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, suplicanles tengan al finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

Hé aquí el programa de las piezas que ha de tocar la banda de la «Lira Sollerense» bajo la batuta de su Director D. Antonio Rotger, mañana de nueve á once de la noche:

- 1.º—*Fresco de Goya*, paso-doble de cornetas.—S. Valverde
- 2.º—*La Princesa del Dollar*, vales.—Leo Fail.
- 3.º—*Overtura*—Suppé
- 4.º—*La Zarina*.
- 5.º—*Las Flores*, vals—Valdenfell.
- 6.º—*Dauder*, paso-doble.—Lope.

El lunes de esta semana llegó con varias horas de retraso el tren que viene de Palma á las 8:40 de la mañana.

Motivó tal retraso el haberse calentado, entre Son Sardina y Buñola, la biela de la locomotora. Después de haberse detenido algún tiempo el tren, púsose nuevamente en marcha, consiguiendo llegar hasta la estación de Buñola.

Como la máquina *María Luisa* venía detrás, con cargamento de material para el tranvía, en dicha estación dejó la carga y tomó un coche con los viajeros de Sóller, y aquí llegó á poco más de las diez y media.

La locomotora averiada regresó á Palma con un coche, llevándose los pasajeros que en Buñola tenían tomado el pasaje.

La *María Luisa*, después de practicar las maniobras indispensables, volvió á salir de Sóller con el mismo coche hacia Palma, llevándose los pasajeros que tenían el billete tomado para salir en el tren de las 9:15.

Los trabajos de campo del proyectado ferrocarril de Sóller á Palma por Deyá, Valldemosa, Esporlas y Establiments siguen su curso.

La brigada que realiza dichos trabajos se encuentra en los terrenos del predio *Son Marroig*, entre Valldemosa y Deyá, donde puede decirse que empieza la parte más entretenida del trazado, por tener la línea que dar la vuelta á una montaña para ganar, metiéndose unas veces en túneles y otras al aire libre, la altura de Deyá, y enlazar luego, después de varios kilómetros, con la línea actual del ferrocarril de Sóller.

Conforme adelantamos, el lunes, en el tren de la mañana, vino á Sóller, para instalarse en el edificio de Santa Catalina del Puerto, propiedad del Municipi-

pio, la colonia escolar de niños organizada por la Diputación provincial con la subvención del Estado.

Está compuesta dicha colonia de 16 niños de diferentes escuelas nacionales de Mallorca, Menorca é Ibiza y va dirigida, como ya dijimos, por el Profesor de la Normal D. Miguel Porcel, á quien acompañan como auxiliares los maestros D. Pedro M.<sup>a</sup> Ventayol, D. Rafael Colom y D. Juan Llull.

La estancia aquí de la colonia será de un mes, proponiéndose realizar excursiones á los puntos más pintorescos del valle de Sóller y costa norte de la isla.

Visitarán igualmente las distintas industrias establecidas en esta ciudad, en las que los profesores les darán amplias explicaciones, á fin de que la colonia, además de ejercicio, aire puro y solaz para el niño, tenga también su parte instructiva.

En obras practicadas por administración municipal durante el pasado mes de Julio invirtió el Ayuntamiento la suma de 1.504'92 pesetas.

Dichas obras consistieron en construir un puente en la playa, una alcantarilla en la calle de la Gran-Vía y un trozo de acera en la calle de Fortuny; conservación y reparación de calles y caminos vecinales; clavar faroles para el alumbrado público en el camino de «La Figuera»; reparación practicada á la alcantarilla de la calle de Real y limpieza practicada en calles, torrentes y acequias.

El miércoles de esta semana, á las cinco de la mañana, se unieron en matrimonio ante el altar de la Inmaculada de este templo parroquial, nuestro distinguido amigo D. Jaime Colom y Orell y la simpática señorita D.<sup>a</sup> Margarita Planas y Pons.

Bendijo la unión el Vicario D. Bernardo Oliver, y fueron padrinos de la boda: D. Jaime Orell y Castañer, tío del novio, por parte de éste, y D. Antonio Rullán y Frau, pariente de la novia, por la de ésta.

A causa del luto reciente del Sr. Colom, no se invitó á los amigos, y una vez terminada la ceremonia salieron los desposados en carruaje para Palma por Miramar y Valldemosa, y se embarcaron para Barcelona por la noche en el rápido. Deseámosles eterna dicha.

Ha quedado definitivamente constituida la Junta Directiva de la sociedad «Unión Lírica Fornalugense», de cuya fundación dimos cuenta el sábado último y cuyo fin es el fomento de la música en el vecino pueblo de Fornalutx.

La componen los señores siguientes: Presidente, D. Jorge Mayol. Vice-presidente, D. José Mayol. Contador, D. Sebastián Arbona. Depositario, D. Benito Busquets, Secretario, D. Antonio Colom. Vocales: D. José Mayol, D. Bernardo Mayol, D. Jaime Busquets, D. Matías Mayol y D. José Puig.

Vocal nato, D. Andrés Andreu, Director de la banda.

Les felicitamos y deseamos feliz acierto en el desempeño de su cargo.

El Alcalde de Felanitx, D. Guillermo Puig, nos comunica que las ferias y fiestas que se celebrarán en aquella ciudad por San Agustín, tendrán efecto este año el domingo día 31 del corriente mes de Agosto.

Ha sido prorrogado hasta el 31 del mes actual el plazo para la recaudación voluntaria de cédulas personales.

En Sóller está encargado de dicha cobranza el oficial sache don Guillermo Barceló.

Continúa trabajándose activamente en las obras del tranvía que ha de conducir al puerto de Sóller.

El tendido de la línea llega ya hasta el punto denominado «La Torre», á la orilla del mar, y quedan colocados muchos postes de los que han de sustentar el cable aéreo. Estos trabajos se hallan adelantados y pueden quedar en breve terminados.

Sin embargo de lo dicho, la inauguración no podrá tener lugar el día 24 del actual, festividad de San Bartolomé, como se tenía proyectado en un principio y nosotros dimos como fecha muy probable. Las causas que motivan el retraso son varias, entre ellas el no haberse recibido aún todo el material eléctrico ni los coches, cuyo montaje requiere luego bastante tiempo.

La casa constructora de los coches tenía prometido enviarlos hace ya varias semanas, y según telegrama que se recibió ayer de Zaragoza manifiestan los señores Carde y Escoriaza que creen poder embarcarlos el martes próximo.

El interés de la compañía estaba en poder inaugurar cuanto antes el servicio del tranvía de Sóller al puerto, pero las circunstancias apuntadas impedirán que sea tan pronto como ella y el público sollerense deseaban. Es casi seguro que será la inauguración en la primera quincena de Septiembre próximo.

En la mañana del jueves regresó de Cete y Barcelona el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller» habiendo sido portador de variados efectos.

Dicho buque saldrá mañana domingo, por la noche, para los mismos puertos. Tenemos noticias que se llevará, como en el anterior viaje, una regular partida de frutas propias de la estación, tales como peras, ciruelas, manzanas y melocotones, con destino al mercado francés.

El miércoles de la presente semana se unieron en perpétuo lazo el joven comerciante D. Pedro Antonio Alcover y Bauzá y la simpática señorita doña María Sastre y Cuart.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial a las seis, bendiciendo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia vestía elegante y valioso traje de seda blanco.

Fueron padrinos por parte del novio, su señora madre y su primo, el distinguido propietario y comerciante D. Pedro Antonio Alcover y Pons, y por parte de la novia, su señora madre y D. Nicolás Morell y Bernat.

Después de obsequiados los concurrentes, en la casa del novio, salieron para Palma para embarcarse en el vapor rápido con dirección a Barcelona y Francia.

Deseamos a la novel pareja toda suerte de prosperidades.

Menos asfixiantes que en las anteriores han sido los calores durante la semana actual, ó por lo menos durante los últimos días de la misma. Ha contribuido á ello un notable cambio atmosférico en sentido tempestuoso, que se anunció con fuertes tronadas y dió por resultado que cayeran copiosas lluvias en Inca y en algunos pueblos de la parte S. y SE. de la isla, y de un modo especial en el mar.

Anteanoche, á pesar de la obscuridad natural faltando la luna y estando cubierto el firmamento por densos nubarrones, estuvo alumbrado constantemente el horizonte, tal era de continuo el relampagueo; pero no descargó tampoco en esta comarca el chaparrón con tanto aparato anunciado: cayeron tan sólo algunas gruesas gotas de agua que no fueron suficientes siquiera para quitar el polvo de los caminos. Esta madrugada ha vuelto á repetirse el fenómeno, oyéndose truenos muy lejanos y cayendo un poco de lluvia. De todos modos, como al principio decimos, la temperatura se ha dulcificado y es más soportable; algo es algo.

Ha visitado nuestra Redacción el periódico de información titulado *Baleares*, que el 1.º de Julio último empezó á publicarse en Buenos Aires y cuyo fin primordial es defender los intereses morales y materiales de los balearicos residentes en la República Argentina. Corespondemos al saludo que á la prensa envía y dejamos con el nuevo colega establecido el cambio.

Lo establecemos igualmente con el periódico republicano *La Voz del Pueblo*, que vé la luz pública en Palma desde hace algunas semanas y que acaba de visitar nuestra Redacción.

Conforme anunciamos en nuestro último número, el día 15 de los corrientes se celebrará en el «Fomento Católico», velada literario-musical en obsequio de

los señores protectores. El acto empezará á las nueve de la noche, con arreglo al siguiente programa:

- 1.—*A la Cruz*, poesía por José Mayol Trias.
- 2.—*La Creu* de Constantí, poesía por Miguel Arbona Oliver.
- 3.—*Constantino*, episodio lírico-dramático, en dos cuadros.
- 4.—*Conferencia*, por el reputado orador D. José Auba, Pbro.

\*\*\*

- I.—Paso-doble del *Pollo Tejada*, por la orquesta de Santa Cecilia.
- II.—Pieza de la ópera *Carmen*, por la orquesta.
- III.—*Intermezzo de Cavallería Rusticana*, por el Sexteto.
- IV.—*Cançó Galant*, á coro y orquesta, por León Moreau.

Ante la imposibilidad de poder complacer de una vez á los señores protectores, se repetirá esta velada el domingo, día 17, repartiéndose las invitaciones por riguroso turno de antigüedad.

El tercer domingo del corriente mes, día 17, se celebrará en la iglesia del Convento, con la solemnidad acostumbrada, la fiesta religiosa dedicada á San Roque.

Para predicar en dicha fiesta vendrá el elocuente orador sagrado D. Jaime Sastre Pbro.

**Sección Necrológica**

Nuestro antiguo suscriptor y muy estimado amigo D. Antonio Juan Seguí y Oliver, fué dolorosamente sorprendido días pasados por la fatal noticia del fallecimiento de su hijo primogénito, don Antonio Juan Seguí y Ripoll, joven de prendas, que ocupaba desde hacia bastantes años su inteligencia y laboriosidad en labrarse una fortuna, dedicado al comercio en el pueblo de Ponce, de la isla de Puerto-Rico, donde gozaba de extensas relaciones y era muy apreciado, sobre todo de la colonia española, que bien puede decirse que *en masa* asistió al lucido entierro que se verificó por la tarde del mismo día de la defunción.

El miércoles por la mañana se celebraron en la parroquial de esta ciudad solemnes funerales en sufragio del alma del finado, y por el gran número de personas que al acto concurrieron para desfilar luego por delante de los apenadísimos padres y demás familia, bien se vió que han sido muchos los amigos y conocidos que se han conolido de su inmensa desgracia y procurado con frases de consuelo proporcionar un lenitivo á sus corazones amantes, que ha herido despiadadamente el dolor.

A las demostraciones de pésame que recibieron, unimos también la nuestra; y al hacer coro con ellos en sus preces para que obtenga el alma del que lloran descanso eterno, aconsejámosles cristiana resignación, único bálsamo capaz de cicatrizar la llaga profunda que en dichos sus corazones deja abierta esta tan irreparable pérdida.

**Cultos Sagrados**

- En la iglesia Parroquial.*—Hoy, sábado día 9. Al anochecer se cantarán solemnes completas en preparación á la festividad de San Joaquín.
- Mañana, domingo día 10. Fiesta en honor del Santo Patriarca. A las nueve y media, horas menores y luego después la misa mayor con sermón por el Dr. D. José Pastor, Vicario. Por la tarde, explicación de la doctrina cristiana, Visperas y Completas.
- Jueves, día 14. Al anochecer, Completas

**Crédito Balear**

(SOCIEDAD ANONIMA)

**CAPITAL SOCIAL: Ptas. 10.000.000**

**SUCURSALES: Sóller. — Inca. — Manacor. — Felanitx. — Lluchmayor**

**Operaciones á que se dedica**

Descuentos.—Préstamos hipotecarios y sobre valores.—Giros y cartas de crédito sobre España y el Extranjero.—Compra y venta de toda clase de valores cotizados en bolsa.—Descuento y negociación de cupones nacionales y extranjeros.—Cuentas corrientes.—Caja de ahorros.—Admisión de depósitos en metálico y en efectos.

**Próximamente inauguración de cajas de alquiler**

**Tarifa general de intereses para las nuevas operaciones que se verifiquen en la Sucursal de Sóller**

Descuentos . . . . .	5'50 por 100
Préstamos y cuentas corrientes sobre valores. . . . .	5'50 »
Préstamos y cuentas corrientes hipotecarias . . . . .	5'50 »
Depósitos reintegrables previo aviso de 30 días . . . . .	1'50 »
Id. » » » » 90 » . . . . .	2'00 »
Id. » » » » 180 » . . . . .	3'00 »
Id. » » » » 365 » . . . . .	3'50 »
Cuentas corrientes comunes . . . . .	0'50 »
Caja de ahorros . . . . .	2'00 »
Cuentas corrientes con garantía personal (saldos acreedores) . . . . .	5'00 »

**Fomento Agrícola de Mallorca**

**CAPITAL SOCIAL: 5.000.000 PESETAS**

Negociación de letras sobre España y Extranjero, compra y venta de valores, cobro y negociación de cupones, cartas de crédito, giros sobre todos los países.

**Tipos de interés vigentes para las nuevas operaciones**

Descuentos sobre esta plaza . . . . .	5'50 por 100
Préstamos sobre valores. . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes sobre valores. . . . .	5'50 »
Préstamos sobre hipotecas . . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes hipotecarias . . . . .	5'50 »
Cuentas corrientes sobre hipotecas . . . . .	5'50 »

**Depósitos en efectivos**

Previo aviso de 30 días . . . . .	1'50 por 100
» » » 90 » . . . . .	2'00 »
» » » 180 » . . . . .	3'00 »
» » » 365 » . . . . .	3'50 »
Cajas de ahorros . . . . .	2'50 »
Cuentas corrientes comunes (á la vista) . . . . .	0'50 »
Cuentas corrientes con garantía personal . . . . .	5'00 »

en preparación á la festividad de la Asunción de Nuestra Señora.

Viernes, día 15. Festividad de la Asunción de Ntra. Sra.; á las nueve y media horas menores y la misa mayor con sermón. Por la tarde, explicación del catecismo, Visperas y procesión.

Sábado, día 16. Por la mañana ejercicio á Ntra. Sra. del Carmen.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Mañana domingo, día 10. A las cinco y media de la tarde, se principiará el Setenario de Nuestra Sra. de los Dolores, con sermón por don Ramón Colom Pbro.

Viernes día 15. A las cinco y media de la tarde, después del rezo de la Corona, los Terciarios tendrán su reunión mensual con plática.

*En el Oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Jueves, día 14. Se celebrará fiesta votiva en honor del Niño Jesús de Praga, que consistirá en oficio á las diez, con sermón por el Rvdo. Sr. Cura-Arcipreste de esta parroquia.

Día 7.—Miguel Valls Bonnin, soltero, con Ana Miró Arbona, soltera.

**DEFUNCIONES**

- Día 27.—Pedro Campos Carrasó, de 3 años calle de S. Ramón (Puerto).
- Día 28.—Jerónima Gamundi Arbona, de 57 años, viuda, calle del Pastor.
- Día 29.—Francisco Boscana Frontera, de 2 años, m.<sup>a</sup> 31.
- Día 4 Agosto.—Catalina Ripoll Vadell, de 37 años, soltera, m.<sup>a</sup> 44
- Día 7.—Amalia Moragues Beltrán, de 10 meses, Sta. Catalina (Puerto).
- Día 8.—Francisca Canals Vicens, de 3 meses, calle Isabel II.

**PERFECCIONAMIENTO**

**en el telar mecánico**

Referente a los tacos y tiratacos, que dá más de un cincuenta por ciento de duración; y por dar curso á este perfeccionamiento se desea un socio con capital.

El Director del SÓLLER indicará verbalmente la dirección de la persona con quien se han de entender.

**ULTIMAS COTIZACIONES**

Madrid 8 Agosto.

Interior al 4 por 100 . . . . .	80'15
Amortizable al 5 por 100. . . . .	100'00
Amortizable al 4 por 100. . . . .	91'00
Acciones Banco de España. . . . .	449'50
Acciones Tabacalera. . . . .	283'00
Francos . . . . .	8'25
Libras esterlinas. . . . .	27'35

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4.

**MATRIMONIOS**

- Día 30.—Juan Puig Enseñat, soltero, con Juana M.<sup>a</sup> Bauzá Catalá, soltera.
- Día 30.—Pedro Garau Bernat, soltero, con Jerónima Ripoll Barceló, soltera.
- Día 30.—Juan Bautista Castañer Rullán, viudo, con Catalina M.<sup>a</sup> Calvo Alcover, soltera.
- Día 30.—Miguel Riera Brunet, soltero, con María Magd.<sup>a</sup> Garau Bernat, soltera.
- Día 2 Agosto.—José Bannasar Bernat, soltero, con Francisca Arbona Serra, soltera.
- Día 6.—Jaime Colom Morell, soltero, con Margarita Planas Pons, soltera.



# DEL AGRE DE LA TERRA

## A PROPÓSIT D'HOMES TOTS SOLS

A propòsit d'homes tots sols: sabeu non n'hi ha un? Idò devés Inca.

Devés Inca hi ha un home tot sol qui ha nom Miquel Durán. I aquest home, desde fa deu, dotze, no se quants anys, publica, ell tot sol, un setmanari en mallorquí qui avui se diu *Ca-Nostra*, amb dos caragols qui treuen banya cada dissapte.

Durant aquests deu o dotze anys l'idea nacionalista, (es bò que 'ns anem acostumant a dir-ho amb aquesta paraula), ha tengut aquí i fora d'aquí les seves altes i baixes. Entre els seus devots, el sentiment patriòtic s'es encés i s'es refredat diferents vegades. Temporades llargues ens hem estat sense fer res.

Però en Miquel Durán ha seguit sempre, o si acás amb curtíssims intervals de descans, publicant el seu setmanari, —isoladament, modestament, constantment, —en defensa de la Religió i de l'ànima mallorquina. Gracies a ell —qui es, dit sia de pas, un delicat poeta, una mica desigual, però amb qualque vers d'una noblesa petrarquesca, d'aquells qui revelen que hi ha pasta, —gracies a ell, dic, la nostra causa té les simpaties d'una bona part de la nostra gent piadosa, qui s'es acostumada a veure la llengua materna i l'ideal nostre agradosament agermanats amb lo qu'ella més estima. I això, poc o molt, es qualque cosa. I lo que no s'heu...

Vol dir que mentres tots estàvem aturats, aquells caragols de *Ca-Nostra* no perdien cala, tira, tira. I sabeu que n'fan de cami en deu o dotze anys dos caragols qui no s'aturen! Tant com feina fan dues gotes d'aigua; —o una tota sola. —Perque la Reina de les columnes de les coves d'Artá, la començá, no ho oblideu, una gota d'aigua tota sola. Una gota d'aigua —jes clar! —qui no tenia en compte per res les circumstancies: una gota d'aigua il·lusa i desequilibrada, sense el més mínim sentit pràctic.

I ben mirat, les coves d'Artá son obra d'una societat de gotes d'aigua, però de gotes d'aigua totes soles, que cadascuna fa el seu fet sense tirar junta amb les altres. Per més que, això sí, elles s'entenen, i en el fons estan totes ben conformes i saben ben bé lo que s'proposen.

ALANIS DE LA LLUNA.

## Vuits i nous

No, no, estimat... etc., etc.; no—dig, continuant sa meua carta que dissapte passat vaig començar, i es probable arribar... fins allà aont arribarà, com sa carabassera d'es recó: —de cap manera m'hauria aplicat si m'co-neguessen sa cançó aquella de

A un malfeiner  
Mudau-li de feina,  
Que no hi ha cap eina  
Qui li vengia bé.

¡Si es just tot lo contrari! ¡Si es precisament perque a mi totes ses eines que sé o pug aprendre de manetar-me venen bé, amb tal de poder guanyar honradament—*honradament*, dig, ¿e-hu haveu entès bé?—es nostre pá de cada dia, que me n'e-hu vist qualque vegada tenir amb ses mans dues amb un pic!... Però sa vostra malícia i s'influencia *facil* demunt vos de sa malícia d'ets altres, vos acluquen, i es per això que confoneu una cosa amb s'altra, tot i essent tant diferents: es deixar un' eina i prender-ne un' altra per malfeineria, com vos deis, amb so manetar-ne, per estar més ocupat i guanyar doble, dues amb un pic. ¿Se li pod dir malfeiner a un qui per obtenir doble profit emplea tots ets òcis que li deixa es seu ofici en treballar dins un'altra diferent? Idò això es lo que sempre ha succedit.

Pug dir-vos també, si 'hu voleu sebrer, es per què un' eina tota sola no 'm fou mai suficient per guanyar-me dins Sòller la vida: és perque quand vaig establir aquí es meu negoci, tot i essent tant nou, tant útil, tant cult, tant patriòtic per lo molt que podia influir en so millorament moral i material d'aquesta ciutat, no vaig trobar... cap *cavallet blanc*. Ni un sol sòller me volgué ajudar; ni un sol «amic» me volgué fer costat: ets pocs an-a quins vaig exposar i explicar sa meua idea se rigueren de mi, i fins algú me digné (en confiança, com se suposa) que creia si jo hauria perdut sa xaveta. Però ni això, ni algunes consideracions amistoses per demostrar-me que ningú llegia i pocs se bien llegir—total mitja dotzena de lectors de *El Isleño*, i gracies—i que amb una setmana de treball podia imprimir-se tot lo que necessitava o consumia es poble dins un any, bastá perque jo, qui, amb desitjos d'esser útil a sa societat i a sa patria, tenia sa vista flex a da

més enllà i gran esperança en so pervenir, desistís; i tot-solèt, personal i espiritualment, vaig posar mans a s'obra demunt sa base d'un capital manllevat a s'únic Banc que llevò aquí teniem... ¡i amb so viatge a s'esquena d'un interés no record bé si d'un sis i mitj o d'un set per cent!

¡Quina diferencia d'aquell temps a ara! ¿eh? ¡Com n'han sortit de protectors derrement per aquesta casta d'empreses! Just lo mateix que ets esclatassangs després d'una brusca a un lloc agrè... i sa brusca ha estat a Sòller sa suó d'es meu front, que sols un treball pesat i continu, de vint i vuit anys, ha fet caurer. Lo qual, amb ses mans demunt sa panxa i amb sa cadira a la poltrona a sa branca d'es portal d'es cassino, com soleu perdre es temps vos i molts que amb sa cançó d'es vostro escrit satisfets badaren sa boca, es ben segú no s'hauria arribat a succeir. ¿Què hi deis, vos, an això? ¿E-hu es malfeineria lo que jo he tengut tot aquest temps i a lo qual se deu aquest miracle? ¿Vos pareix que 'm coneixeu bé, com preteniu an es començament d'es vostro escrit, si totes aquestes coses i altres que no he dit encara e-hu ignorat i seguiu ignorant? Milló aplicats que aquella cançó casolana que vos sebeu, estarien ben segú un sens fi de refrans mallorquins, tals com «s'ase diu an es porc oreiut», «ningú parla de... més que 's qui n'està untat», i cent més per l'estil, que seria allargar massa si los volgués continuar.

Llamentable es per mi, no cab dubte, que vos, qui sou generós i «progressiste» de noms ide fets, a jutjar p'es gesto que fereu d'obrir sa bossa quand se tractá d'introduir més «progressos» dins aquesta vall, no haguésseu nat uns quants anys antes; vui dir, que fosseu tant nin, o que no haguésseu tengut sa mateixa edat, ses mateixes idees i ets mateixos dobbés d'ara abans de jo establir-me, perque tal vegada hauria trobat en vos es mateix «cavallet blanc» que aquests forasters, aquests hostes qui de fora han venut per veurer de treurer-mos de casa amb sa vostra ajuda, tots aquests anys deprés han trobat, ¡i tot m'hauria anat en popa redó! Llamentable es per mi això, dig, però molt més e-hu es encara es que després d'haver-vos gratat sa bossa per contribuir a llevar-me es pa—que es com si diguessim per veurer d'obligar-me a tornar a cercar noves eines per guanyar-ne—tengueu *barra* per retreurer-ho i per fervos-ne gròs insultant-me en lletres de mol-lo.

Dispensau-me si amb sa meua *molestosa charla* vos sou pesat: sé que, de tant feiner que sou, no teniu mai res que fer i vos vui donar ocupació—també e-hu es s'arruixar-se ses mosques—perque no estigueu tan ocios, que s'ociosidat es sa mare de tots ets vicis; sé també que molts d'ets meus lectors, qui no son d'es vostro parè, e-hi passen gust, i me creg en so dever de donar-los-ne. I per part meua, quand no teng feines més precises, o més productives, més ben dit, escriguent «Vuits i nous» d'aquests que no vos agraden gaire, m'entreteng de lo més i de lo milló,

JO MATEIX

## AIGO QUI CORR RAN DEL CAMÍ

Aigo qui corr ran del camí seguit, seguit, sense parar, com un anhel que no te fi, com raig d'amor, com el cantar qu'ha de durar fins a mori.

Aigo qui corr ran del camí... Du-te n'avall mos pensaments, volte-ls d'olor de gesami; fe-los lluir omnipotents; fen un raig d'or del meu destí.

Aigo qui corr ran del camí... Torne 'm la pau del temps passat; torne 'm la llum que resplandi dins el meu cor enamorat. Murmura el nom, que no gos di, del cor que tant hauré anyorat.

Aigo qui corr ran del camí... Passant, passant eternament, mai tornarás lo que fugí dins la boirada somolent de lo que fou. Si sents a dir a ran de tú mon nom suauement, respon-li tú, ants de seguir el cant que fila el pensament. Si veus uns ulls amb plor lluhir murmura dolç, ben dolçament: —«Amor, amor... N'he vist florir en flors de llir al cor ausent al obrir-se el bell mati com un mitj riure resplandent... Jo n'som ressó d'un trist sospir d'un trist sospir d'anyorament...»

Aigo qui corr ran del camí.

JOAN CAPÓ

## NÛIC... NÛAC...

(Continuació)

—Qu'has de treure... ¡llengo, llengo!  
—¡Fets...!  
—Veam-hó... Ves a mirá qui es qui toca... No 't sortirà tanj bé això com ses sopes... I sempre les t'hi faré coentes com-a rabi.  
—¡Si tú n'hi tornes posá de còll...  
—Còl i prebe de cirereta... sempre, sempre... ¿ho sents?  
—¡Caaa, dona!... jo t'en faré un postís demunt sa *pinxa*.  
—Lo que farás tú... posarte sa coua entre ses comes i cercá un recó per pò de sa rebetjada.  
—Proveu, i t'ompliré sa cara de dits... Ves a obri 't dic a s' *ancalde*.  
—Ves-hi tú que tens ses comes llargues.  
—Tú hi has d'aná que les tens més primes que jo.  
—Que 'm vols posá de messions que les tenc més gruixades que tú...  
—¡Que t'han de posá... Si no has vist dos duros plegats...!  
—Que n'he tocats més que tú de dobbés...  
—Carabassa frita has tocada tú... Ves a obri a s' *ancalde*... ¡fe via!  
—Qu'entri p'es forat de sa clau...  
—No hi pot passá ell.  
—Que sí.  
—Que nó. S' *ancalde* té una panxota més gròssa que sa teua...  
—Que nó...; qu'és un homo més magre qu'un fus... No més té es nas afavorit, com tú.  
—S' *autoritat* no té nas... ¿encare estás amb aquestes?  
—Que sí que 'l té baix des front, en mig de sa cara, i un ui a cada banda.  
—¡Vaja un beneit! ¿S' *autoritat* amb cara i uis?  
—I front...  
—¡Vaja un *dóil*... Tú no l'has vist mai a s' *ancalde*.  
—¡Que sí...! un dia a una *professó*.  
—Que no; que guardava pores i duia un garrot d'escorretjades...  
—Era sa vara ¡beneita!  
—¡Que no 't dic!  
—Ves-le-hi a demaná.  
—Ves-hi tú, si en tens mal-de-ventre...  
—Ses sopes coentes me n'han fet... La 'm pagarás... ¡jisi!  
—No hu eran gens coentes ses sopes.  
—Encara en tenc es budells nuats.  
—Si no 'n tens de budells tú... ¡ni ventre ni móca.  
—Si no vas a obri a s' *autoritat* de s' *ancalde*, acabarem a bufetades...  
(¡Toc... toc!)—El senyó bat-le mana que obrigueu a s' *Autoritat*.  
—Senyó bat-le, jo le-hi man a ella, i ella no está per mi.  
—Senyó bat-le, jo li dic que tant va d'aquí allà com d'allà a qui. I si ell no obri, vos estareu a la fresca.  
—A s' *ancalde* no li diuen vos.  
—Que sí.  
—Que nó. S' *ancalde* es vostè.  
—¡Es teu vostè...!  
—¿Que no es s' *Autoritat*?  
—¡Ah! s' *Autoritat* es vossa *merce*. Demana-le-hi i e-hu veurás... ¿No es així com dic, senyó *autoritat*?  
(S' *alcalde*)—Si no obriu a la bona, anirem a les males.  
—Es ell, senyó *ancalde*, que va de males...  
—No senyó. Jo vaitx de per-riures; es ella sá qui du 's *mal-sangro*.  
(S' *alcalde*)—Obriu, dig... ¡Vaja una comèdi!  
—Ves-hi tú... a sa *comèdi* de s' *ancalde*.  
—Tú ves-hi... a s' *ancalde* *comediant*.  
—Senyó *ancalde*, ella se 'n riure de s' *autoritat*.  
—No, senyó; es ell que es un cabota. S' havia renegat a manjar-se una ribella de sopes ben re-bones.  
—Allò no eren sopes, senyora *Autoritat*.  
—Que sí.  
—Allò era una segonada coenta.  
—Es mentida, senyó *ancalde*; entri, i encara les porá testá... unes sopes que tiraven de cul.  
—Còl bollida amb còl i pebres *rabiosos*, i sense òli.  
—Senyó *ancalde*, eren amb xuia... ¡Vos vostè no n'ha manjades de tant bones mai...!  
—Obriu, vos dig.  
—¿Qui, senyó *ancalde*?  
—Tots dos.  
—Ella ha d'obri. Jo le-hi man, perque aquí ningú du es calçons més que jo.  
—No 'l cregui, senyó *ancalde*: aquí man jo; i ell es un ceró a l'esquerra. Quant mos havien de casá ferem aquest tracte. ¿No t'en recordes?... ¿i ara te vols etxillá tant...?  
—Vos faré passá ses portes per ui, si no obriu aviat.

—Ell diu que s'en f... i ha fet un *mal signe* amb so braç.

—Es estat ella que ha fet un... *rot*... per vossa *magestat*.

—Diu mentides. Venga, senyó *ancalde*, i mos ensumará a tots dos... D'un' hora enfora no se poren arrambá a ell. ¡Put!

—Tú dirás que no ests estada tú sa qui ha parlat?

—Tú ests estat es *brut*. Ves a obri 't dig, ara qu'has quedat *pansit*.

—Idò anem-hi tots dos. Jo rodaré sa clau, i tú obrirás.

—No ¡fosea! tú obrirás, i jo rodaré.

—¿Qui ha de rodá, senyó *ancalde*?

—Poc m'hi importa. Que s'obrin ses portes deman en nòm del *Rei* an-a qui represent demunt la terra.

—Idò, senyó *rei* representant, si ell no s'acaba sa ribella de ses sopes, per tots ets *reis ancaldes* no obriré jo; i ja pot vossa *margafa* fé es comptes que vulga.

—Jo, senyó *rei*, no manjaré *vereno* amb sopes de cá.

—¡¡Vereno!! unes sopes escaldades que ferien ressucitá un mòrt. Perque vossa *magestat* les puga tastá, jo rodaré sa clau, ell obrirà, i el seu *reinat* porá entrá.

—¡Pixèdis!... fé es comptes que vulgues, no seré jo qui obri sa porta...

—Idò tú roda sa clau.

—Está bé.

(*Rorrorròc*)—Pòt empenya, senyó *ancalde*.

(*Rorrorròc*)—Senyó *ancalde*, jo ja som tornat tancá... ¡No n' sortirà ell en la seua! Ara m'hauria dit: ¡veus com no som obert! I ha de essé ell qui ha d'obri.

(S' *alcalde* s' *empipa* i fa pujá es satx per una finestra. Ells pensant qu'era es bat-le li vollien fé tastá ses sopes. Es satx los envia a filá i va a obri.)

\*\*\*

¡Quina desgracia! es *disque* des fonógrafo está retxat, i dona voltes i més voltes; i no se sent més que qualque paraula des diálec que un no 'n pot treure trellat. Acaba a poc a poc aquell armís resquilleitx, i sa máquina torna parlá clá i llampant.

—¿Però d'ont pestes sou?

—Digueu tú, Pau.

—Tú digueu, Pixèdis.

(S' *aparato* torna resquillá).

—¿Per què venguereu aquí?

(Altre volta sa *máquina* no dona.)

—Ets veinats m'han donat part de que cada vespre les *sonau* i no los deixau un moment a-plé. Un matrimoni novell i sempre *nyic-nyac*, pareixen es ca i es gat. Si ara ja estau an aquestes... ¿aont arribareu?

—Escolt, senyó *ancalde*, ¿qui ha de perde ses questions jo o ella?

—Ni ella ni tú. Entre voltros no hi ha d'havé més que una voluntat.

—Però ell es un caparrut...; i ¡bona som jo! no me deix colcá per ningú, *senyora autoritat*.

—Aquí e-hi vui pau; i si nó, una *pareca* de la Guardia civil...

—Mentres ell no fassi sa farina blana, no hi valdrán *parecas*, *senyora autoritat* del *Rei* demunt la terra. Es ell que m'ha d'está subjecte; perque jo no me deixaré torça un dit... Primé rebentaré, primé moriré capolada... que callá per *aqueixa mitja llanterna*...

¿Que no ha mirat bé, senyó *ancalde*? Qui pareix més homo ¿ell o jo?... ¡No es... acabat de fé, i foris!

—Idò, si ella sempre en vol sorti en la seua, poriem acabá anit mateix... ¿Mos vol, vossa *magestat*, descasá; i lo qu'es estat sia estat?

—Sa meua *autoritat* no arriba tan amunt; però vos donaré un consel per viure en pau i unió.

—Jo som es Pau, però ella no es unió; es *Picèdis*, pe sa meua mala sort; per assò e-hi vol *roia* demunt mi.

—Posau atenció i no 'm venguieu en *foteses*. Per acabá ses rahons entre dues persones que se gatinyen, no hi ha més que un fassa 's mut. S'altre, si veu que no li tornen ses pilotes an es joc, fa sa farina blana, i acaba per no di res. ¿Què fa un per taiá sa corrent entre dos portals que tiran? tanca una de ses dues portes, i es mal está acabat.

—Això está molt ben dit, senyó *ancalde*; però jo vui ses sopes amb bleda... òli, un poquet fades, gents coentes i... fora còl.

—I jo les te faré amb còl, valdement rebentis... ¿què s'ha pensat aquest...? ...i t'hi posaré *sanet*... Mal rebentis... i així en sortiré aviat de tú, *peganyós* de la...  
Aquí es fonógrafo acabá en sec, fent *nyic-nyac*!

I jo... també acab fent: *nyic-nyac*, *nyic-nyac*!

BERNAT BALLE.

**Pañería Sastrería**  
**Mercería y Novedades**

LUNA, 67 - SOLLER

Grande y variado surtido en **Meltons** \* **Estambres** \* **Frescos** \* **Driles** \* **Alpacas** \* **Franclas**  
**Vicuñas negras y azules** \* **Cortes pantalón** \* **Chalecos piqués y de fantasía** y todo lo con-

cerniente al ramo de **Sastrería Perfeccionada**

Sección de Mercería para Caballero y Señora - - Rico y variadisimo surtido en abanicos de exquisito gusto.  
**GRAN SURTIDO EN JUEGOS BORDADOS SUIZOS** Sección de camisería y á la medida, corbatería, guantería, tirantes, ligas, bisutería y cuantos artículos ha creado la moda.

Venta al por menor de los verdaderamente acreditados **DRILES** de la antigua casa **PEDRO ANTONIO RULLÁN**

PRECIO FIJO

Luna, 67 -- SOLLER

PRECIO FIJO

**EN EL AYUNTAMIENTO**

**Sesión del día 1.º de Agosto de 1913**

La presidió el Alcalde D. Juan Puig y asistieron á la misma los Concejales señores D. Antonio Rotger, D. Jose Colom, D. Francisco Enseñat, D. Bartolomé Colom, D. Pedro A. Alcover, D. Miguel Colom, D. Antonio Castañer Bernat y D. Francisco Castañer.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se enteró luego la Corporación de una comunicación de fecha 23 de Julio último, remitida por el señor Gobernador civil de la provincia, en la cual manifiesta haber acordado, de conformidad con lo informado por la mayoría de la Comisión Provincial, estimar el recurso promovido por D. Ramón Mayol Oliver y revocar el acuerdo de este Ayuntamiento por el que denegó á dicho señor la autorización solicitada para colocar un guarda-cantón á la casa n.º 1 de la calle de la Romaguera.

De acuerdo con lo informado por la Comisión de Obras, se concedieron los permisos siguientes: á D. Santiago Villalonga, para verificar varias obras en la casa que posee lindante con el camino de la Torrentera, y á D. Damián Orell Castañer para construir una acequia que partiendo de la casa n.º 24 de la calle de Palou atraviase el subsuelo de esta calle hasta la cochera que á su frente existe, con el fin de poder conducir aguas de riego al huerto que posee detrás de dicha cochera, siempre que al realizar las obras se cumplan las condiciones que expresan los respectivos informes.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D.ª Magdalena Vicens Puig pidiendo autorización para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 10 de la calle de Serra á la alcantarilla pública de dicha calle. Enterada la Corporación, acordó acceder á lo solicitado.

Se acordó satisfacer á los señores Enseñat Hermanos una cuenta de 640 pesetas por varios residuos de tela para la limpieza de los coches fúnebres.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capitulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Ayuntamiento, y fué aprobada.

A propuesta del señor Presidente, se acordó adquirir una fotografia ampliada que re-

presenta la llegada á esta población de Su A. R. la Infanta D.ª Isabel.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

**Obras** de **D. José Rullán** Presbitero

Se hallan de venta, á precios módicos, en «La Sinceridad», S. Bartolomé, 17.

**CURACIÓN de la TOS**  
 CON LAS ACREDITADAS  
**Pastillas J. MIRÓ**

EXPECTORANTES Y CALMANTES DE LA TOS  
**Venta: Farmacia Torrens - Sóller**  
 Pidanse en todas las Farmacias.

**SOLAR**

Desea venderse uno, situado en la calle del Mar próximo al antiguo almacén de maderas.

Para informes, calle de la Victoria número 752.

**VENTA**

Una casa y corral con 25 minutos de agua de la fuente de «S' Uyet», situada en la calle de la Victoria n.º 22.

Para informes «Can Bernadet», Plaza de la Constitución.

**SE VENDE**

Una casa y corral de dos vertientes, planta baja, piso y desván, calle Luna, señalada con el número 87. Informarán, calle del Cementerio n.º 23.

**COMPAÑÍA VIDAL-MAROTO**

**EXCURSIONES Á MIRAMAR, PUERTO Y BINIARAIX EN AUTOMOVIL**

con sujeción á la siguiente nota de precios:

De Sóller á Miramar, hasta cinco pasajeros, pudiendo permanecer en el viaje tres horas.	25 Ptas
Para mayor número de horas precios convencionales.	
De Sóller al Puerto y regreso, hasta cinco personas.	7 »
Si al regresar del Puerto se quiere dar la vuelta por la Huerta de arriba y camino del Murterá, habrá un aumento de 1'50 Ptas.	
De Sóller á Biniaraix, hasta cinco pasajeros, llegando al almeiz.	7 »
Hasta el antiguo fielato de Fornalutx.	8 »

PARA MAS DETALLES Ó ENCARGOS:

Hotel «LA MARINA»,—Plaza de América.

**Gebrüder Bickelhaupt, Eberstadt Darmstadt**

Telefon Nr. 3 — Postscheck-Konto Nr. 4741, Frankfurt a. M.

**Leistungsfähigste Fabrik für:**

**Fábrica más adelantada para:**

- Abreiss-Apparate
- Anhänge-Etiketts
- Beutel für alle Branchen
- Buchbinderarbeiten
- Converts
- Düten für alle Branchen
- Dattelbeutel und -Schachteln
- Einwickelpapiere
- Flaschenseiden
- Geschäftsbücher
- Geschäfts-Drucksachen

- Kalender
- Litographische Waren
- Notabloks
- Pack Papiere
- Pappteller
- Rollen-Papiere
- Servietten
- Seidenpapiere
- Spitzenpapiere
- Tragtaschen
- Versandtaschen

- Aparatos para cortar papeles
- Tarjetas colgantes
- Bolsas papel todos tamaños
- Trabajos de encuadernación
- Sobres comerciales
- Bolsas triangulares, para
- Dátiles, y artículos varios
- Cajitas para dátiles
- Papeles para envolver botellas
- Libros comerciales
- Impresos de Comercio

- Calendarios
- Trabajos de Litografía
- Block Notas
- Papel para embalage
- Platos de cartón
- Papel en rollos
- Servilletas de papel
- Papel seda
- Encajes de papel
- Embalajes de papel
- Embalages de expedición

Bertrán K. = Kontobücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt

Grösse 43—28½ cm.

» E. = Expeditionsbücher á 100, 200, 300, 400, 500 Blatt mit und ohne Register Grösse 43,4—23,7 cm.

zu billigsten Preisen

Bertrán K. Libro de Cuentas - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas

Tamaño 43—28½ cm.

» E. Libro de Expediciones - con 100, 200, 300, 400, 500 hojas Con y sin Registro - Tamaño 23,4—23,7 cm.

Los precios más baratos

Pidáñse muestras -- Precios módicos.

**BANANES ET ANANAS**

**:- Importation Directe :-**

**EXPEDITIONS dans toute la FRANCE**

**Bananes des Canaries Marques T. F. C. Fyffe et MAJA**

**Bananes des Antilles**

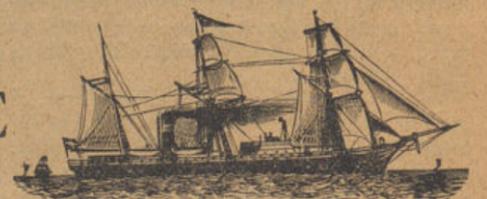
**L. HOLLIER**

**13 Boulevard Rochechouart - PARIS**

Adresse Telegr. Luchollier - PARIS - - Teleph. NORD 30.80

Tous frais de correspondance pour demande de renseignements seront remboursés

**MARÍTIMA SOLLERENSE**



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa**

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes	
» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21	de id. id.
» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25	de id. id.
» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26	de id. id.

**CONIGNATARIOS:— EN SOLLER. — D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA. —D. J. Roura, Calle de la Plata, 4 bajos.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.**

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
**de JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**

Teléfono Cèrbere, 1.09  $\frac{1}{2}$  Telegramas José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.08  $\frac{1}{2}$  Coll, Transitaire - CETTE.

# La salud antes que todo

La gaseosa de B. RIUTORT está elaborada con agua esterilizada, por adelantos modernos, y es especial para familias por tener la condición de poderse destapar y volverse a tapar, sirviéndose varias veces sin que el resto de su contenido pierda su fuerza.

La constante inspección del Dr. Sr. López Comas, Inspector de Sanidad de la Provincia, será para el público garantía suficiente respecto a la legitimidad del producto.

En venta en todos los establecimientos de bebidas de esta ciudad.

**Grandes Almacenes Bon Marché**  
**DE PALMA**  
 -----  
**PRECIO FIJO**  
 -----  
**Novidades para Señora, Caballero y niños.**

Lanería, Sedería y tejidos de hilo y algodón gran fantasía. \* Vestidos \* \* \* \* \* confeccionados y sobre medida. \* Corte distinguido. \* \* \* \* \*

**SASTRERÍA. CAMISERÍA. GÉNEROS DE PUNTO.**  
**SECCIÓN DE MERCERÍA**

Scción especial para la confección de vestidos para Señora.—Blusitas y Kimonos de todas clases y formas de gran novedad.—Refajos, Echarpes, Pañuelos, etc., etc.

Gran chic Parisien **SOMBREROS** para **SEÑORA** y **NIÑAS**.

Comisión, Exportación é Importación  
**CARDELL Hermanos**  
 Quai de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.  
 Telegramas: **Cardell** — LYON.

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.  
 Telegramas: **Cardell** — LE THOR.

Sucursal en **ESPAÑA (Carcagente)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.  
 = **Carcagente** = = **Alcira** = = **Puebla Larga**  
 Telegramas: **Cardell** — CARCAGENTE.

TRANSPORTES INTERNACIONALES, MARÍTIMOS Y TERRESTRES  
 DE  
**FRANCISCO OLIVER**

Casa principal en **CERBERE (Pyrs. Ors.)**  
 Sucursales en **CETTE**; 12, Quai de la République y **PORT-BOU**

Rapidez y economía en todas las operaciones.—Servicio especial para el transbordo de frutas.—Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsitos.  
**PRECIOS ALZADOS PARA TODOS LOS PAISES**

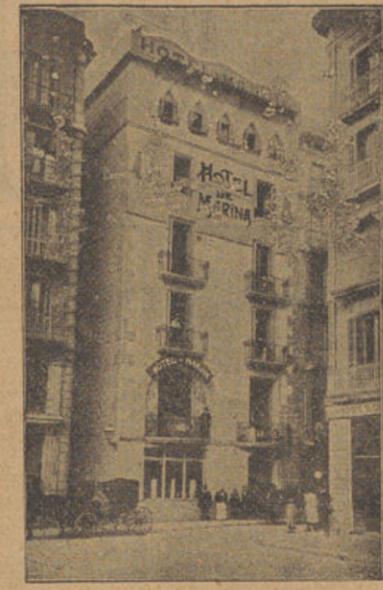
Direcciones telegráficas: OLIVER Cèrbere. TELÉFONOS: Cèrbere y Cette.  
 OLIVER Cette.  
 REVILO Port-Bou.

**Maison BERNARDO RIPOLL**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 ☼ Adresse Télégraphique: **RIPOLL Périgueux**

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
**Martín Carcasona**

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio a carta y a cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete a la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: **Zeléfono 2869** :

**Plaza Palacio, 10-BARCELONA**

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

\*\*\*\*\*

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
**Mandarinas - Ananas - BANANAS - Cocos - Nueces**  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
*Especialidad en frutos de primera calidad a precios moderados*  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: **ENSENAT - Bananes - BORDEAUX**

DIPLOMA DE HONOR  
  
 EN LA EXPOSICION DE BURDEOS 1908

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
**Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS**  
 + + + **BARCELONA** + + +

dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.—Habitaciones exclusivas para familias.—Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.

**Plaza de Palacio, 3.—BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos a las 9 mañana  
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles a las 8 mañana

**CONSIGNATARIOS**

ALICANTE. "Isleña Marítima,, (Sucursal) Bilbao, 4  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima,, R. Sta. Mónica, 29  
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.<sup>ia</sup> Rue République  
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 IBIZA. Sres. Wallis y C.<sup>ia</sup>

**Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño - Ciudad de Palma - Formentera**

Servicios combinados a fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.— Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

❖ ❖ ❖ PALMA DE MALLORCA ❖ ❖ ❖

EXPOSICION PERMANENTE

Últimas Novedades para Señora y Caballero

Sombreros para Señora - Sastrería y Camisería - Gran Surtido en Peletería

— Se liquidan muchas existencias en Fantasías á mitad de precio —

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

## Hotel Restaurant Peninsular

San Pablo, 34 y 36 - Teléfono, 1083

BARCELONA

Hospedaje desde 6'50 Ptas.

Coche á la llegada de todos los trenes y vapores.

Intérprete. On parle français.- English Spoken.- Man spricht Deutsch.

Edificio construido para Hotel y completamente renovado.

El más moderno, elegante y confortable con relación á sus precios.

Espléndida y recreativa terraza.

Ascensor y alumbrado eléctrico.

Instalaciones higiénicas modernas. 80 habitaciones pintadas al esmalte claras y ventiladas. Departamentos especiales para familias con salón particular. Baños y Duchas.

PAPEL estracilla paja De venta en la «La Sinceridad», San Bartolomé 17.—Sóller.

## PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

Importación • Exportación • Tránsitos • Consignaciones

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, limones, frutas frescas, secas y demás artículos.

Expediciones de frutas y primores al por mayor. ESPECIALIDAD DE ESPAÑA Y ARGELIA.

### MICHEL BERNAT

Quai du Sud, 3.—CETTE—(Herault)

Dirección telegráfica: MICHEL BERNAT, CETTE. Teléfono, 4-08

## Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauts, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL—Avenue de la Pépinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD  
Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68  
Servicio rápido y económico en todos los servicios

IMPRESA Y LIBRERÍA

:: Confección de toda clase de trabajos tipográficos, de lujo y artísticos :: Obras, Folletos, Periódicos :: Tarjetas, Besalamanos, Esquelas de defunción :: Circulares, Carnets, y sobres de todas clases :: Talonarios, Memorandums, Cheques, Participaciones de enlace, etc., etc. ::

Encuadernaciones de lujo y económicas

OBJETOS DE ESCRITORIO

LA SINCERIDAD

Casa fundada en 1885

Calle de San Bartolomé, número 17.—SOLLER

PLATERÍA

DE

## RAFAEL CORTES

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

En este establecimiento, situado en la céntrica calle del Príncipe, encontrarán los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo, todo á

PRECIOS ECONOMICOS

-- Especialidad en bolsos de plata para Señora, á --  
PRECIOS DE FÁBRICA

## Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

## MIGUEL RIPOLL

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 6—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España, Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
— PRIMEURS DE ESPAÑA —  
Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas, Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

## David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

## MAISON BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDE (Marseille).—Téléphone, 15-04

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Gran Vía Alfonso XIII

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Succursale á HAMBOURG: FRUCHTHOF.

Télégrammes: ARBONA Hambourg

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

Almacén de maderas : : :  
: : : : Carpintería movida á vapor  
Especialidad en muebles, puertas y persianas

**MIGUEL COLOM**

Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER

SE CONSTRUYEN = = = = =  
**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	1.ª clase	2.ª clase
	Pesetas	Pesetas
De 0'60 á 0'70 m. . . . .	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m. . . . .	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m. . . . .	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m. . . . .	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m. . . . .	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m. . . . .	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m. . . . .	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m. . . . .	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m. . . . .	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR  
**JUAN ESTADAS**  
COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
**LEZIGNAN (Aude)**

**Almacén de SAL**

— COMÚN Y MOLIDA —  
DE  
**ARBONA Y COLOM**  
SITUADO EN EL PUERTO DE SÓLLER

VENTAS AL POR MAYOR  
PRECIOS CONVENCIONALES  
Darán razón: Colom, Luna 61, Sóller.

**De la Isla dorada**  
(Postales y Bocetos)  
— POR —  
**JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO**  
Precio: 2 pesetas  
De venta en «La Sinceridad», calle de San Bartolomé, 17.—SÓLLER.

**SOCIÉTÉ VINICOLE**

Franco-Español

ASSOCIATION EN PARTICIPATION AU CAPITAL DE 665,000 PESETAS  
ENTIÈREMENT VERSÉS

Vins Fins d'Espagne et de Portugal



VENTE EXCLUSIVE AU COMMERCE DE GROS

Comptoirs: <b>MALAGA</b> (Espagne) <b>FUNCHAL</b> (Ile de Madère) <b>OPORTO</b> (Portugal)	Echantillons et tarifs sur demande. Tous nos vins sont garantis en conformi- té avec la loi du 1 <sup>er</sup> août 1905 sur les fraudes.	EXPÉDITIONS directes des lieux d'origine. AUCUN ENTREPOT EN FRANCE
--	---	---

LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES AUX EXPOSITIONS

**L. ELIE-MANTOUT et C<sup>ie</sup>**

Fournisseurs brevetés de la Cour de Belgique  
Bureaux: 25, Rue St-James, NEUILLY-sur-SEINE  
AGENTS SONT ACCEPTÉS

**Tarjetas para visita**

Se confeccionan en esta imprenta  
San Bartolome, núm. 17.—SÓLLER

**Perfumería Inglesa**

6, Cadena, 6—20 Santa Eulalia, 20 Pral.

- PALMA DE MALLORCA -

ABANICOS con vistas del Ferrocarril muy artísticos.  
GUANTES de todas clases.  
SOMBRILLAS DE NOVEDAD. — PARASOLES de todas clases.  
ARTICULOS PARA REGALO.  
MUNDOS — MALETAS — NECESERES — CARTERAS — PETACAS —  
ARTICULOS DE CAZA — ZAPATILLAS DE VERANO É INVIERNO —  
— CALZADO DE GOMA — CEPILLOS de todas clases — JUGUETES —  
— MEDIAS Y CALCETINES DE GRAN FANTASIA  
PERFUMERIA NACIONAL Y EXTRANJERA — OBJETOS DE TOCADOR  
Precios de fábrica \* 6, CADENA, 6 \* Precio fijo

**PAÑERÍA Y SASTRERÍA**

de  
**JUAN RAYMOND**

Plaza de Antonio Maura - SOLLER

Altas novedades — **PRECIO FIJO** — Corte elegante

SE ADMITEN HECHURAS

Imenso surtido en CHEVIOTS = MELTONS = ESTAMBRES =  
FRESCOS = DRILES = ALPACAS = PIQUÉS = CORTES DE PAN-  
TALON = CHALECOS FANTASIA = FRANELAS PARA TRA-  
JES, ETC., ETC.  
Especialidad en artículos azules y negros garantidos de las mejores  
fábricas del País y Extranjero.

**Escultura y Arquitectura**

EN TODA CLASE DE  
**PIEDRAS Y MÁRMOLES**

**Pedro Ricart**

Proyectos de todas clases.  
Ejecución de PANTEONES, LÁPIDAS,  
ESCALERAS,  
LAVABOS COMPLETOS, FACHADAS,  
DECORACIÓN DE INTERIORES,  
Modelos en todos los estilos.

Taller: Paseo San Juan, 32  
chaffan Ausias March  
BARCELONA



Tumba propiedad de D. Juan Canals  
en el Cementerio de Sóller

**COMISION — IMPORTACION — EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR de toda clase de frutos y legumbres del país. + Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOI**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOI—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2—67.

**LA PALMERA**

SOCIEDAD COOPERATIVA

**CAPDEPERÀ — (Baleares)**

Telégramas: **Palmera**

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN de obra de palmito al por mayor.  
ESPECIALIDAD EN COFAS grandes para naranjas y demás frutas.  
SENACHOS de todas clases y demás artículos del ramo.  
Esta casa es la que mejor sirve por ser sus productos fabricados por los  
mismos socios.

**MAISON FONDÉE EN 1905**

EXPÉDITIONS DIRECTES DE TOUTES SORTES DE PRIMEURS

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates, Chasselas et  
Clairettes dorées du Gard

**Barthélemy Arbona**

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam—ZARASCON-sur-RHONE

Adresse Télégraphique, ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.º 11.  
Succursale a REMOULINS. — Téléphone n.º 7.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**Pastor & Gamundi**

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: **Entrepôts & Magasin n.º 21**

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

LOS MEJORES Vinos y Frutos de Málaga  
SON LOS DE

**Miguel de Guzmán**

Para informes y precios, dirigirse á la Casa ó á su Agente en Francia

**MIGUEL MIRO**

1 bis, Rue des Vignerons á Vincennes (Seine)

LOS MÁS IMPORTANTES DE LAS BALEARES

**Grandes Almacenes SAN JOSÉ**

DE

**IGNACIO FIGUEROLA**

CENTRAL: Brondo, 7, 9, y 11—Esquina Borne, 118—PALMA

SUCURSALES: Jaime II, 59 y 61 esquina Vicente Mut.—BINISALEM, calle Truch—LA PUEBLA, calle Mayor, 58—INCA, Plaza Iglesia, Palmer.

= Sastrería = Camisería = Confecciones =

Equipos para novios—Corbatería—Bisutería—Mercería—Sedería—Lanería—Alfombras—Lencería—Pañuelos—Géneros punto—Cortinajes

**OBJETOS PARA REGALOS + PRECIO FIJO**

**Almacenes Montaner**

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11

**PALMA DE MALLORCA**

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería, Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**En la Sucursal C'an Bitla,**

**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**

Ramos y guirnaldas de azahar

PARA NOVIAS A PRECIOS REDUCIDOS

De venta en LA SINCERIDAD

**HOTEL RESTAURANT SOLLER**

**MATEO SOLDUGA**

Calle de San Miguel, 94 y Plaza del Olivar, 1

\* PALMA DE MALLORCA \*

**COCINA ESPAÑOLA**

Comida de sopa, puchero y otro plato, pos-

tres, vino y pan 1'50 Ptas.

Cena id. id. id. 1'50 »

Cama, desde 1'00 »

Para uno ó más días de pensión, con cama. 3'50 »

Excelentes habitaciones, luz eléctrica, limpieza, servicio esmerado y economía.

“Zum Spanischen Garten”

**ANTONIO RIPOLL**

Würzburg - Alemania - Augustinerstr. 7 - Casa fundada en 1905.

**IMPORTACIÓN - COMISIÓN - EXPORTACIÓN**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR DE TODA CLASE DE VINOS Y FRUTOS EXTRANJEROS Y LEGUMBRES DEL PAIS.

Telegramas: **RIPOLL - Würzburg.** = Teléfono 898.

Cuenta corriente con Bayerische Vereinsbank Filiale Würzburg.

**VICHY CATALAN**

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre.—Montado á la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero. 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado, la Diabetes y las lesiones de los Riñones, principalmente la Albuminuria.

ADMINISTRACIÓN: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBERE (Francia)**

(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU (España)**

**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

CASAS

en CETTE:

» **MARSEILLE:** Rue Lafayette 3-teléfono 2.73

Quai de la Republique 8-teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**SASTRERÍA Y PAÑERÍA**

DE

**JOSE M. ALMAGRO**

Calle de la Luna, n.º 58.—SOLLER

• GÉNEROS DEL PAÍS Y EXTRANJERO •

Gran surtido en cortes de traje de

Estambre, Cheviot, Faten, Armur, Alasticotin inglés y Melton Roubaix.

Especialidad en **Vicuñas negras de ELBEUF**

Gran surtido en FRESCOS, CHALECOS FANTASÍA y cortes de PANTALÓN.

— CAMISERÍA y CORBATERÍA. — CUELLOS y PUÑOS. —

— TIRANTES y LIGAS AMERICANAS PARA CABALLERO —

**Precios sin competencia.**

SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»